



Cofinanziato dal
programma Europa creativa
dell'Unione europea



CAMPUS DI FORLÌ

DIT
DIPARTIMENTO DI
INTERPRETAZIONE E
TRADUZIONE



CENTRO DI STUDI INTERDISCIPLINARI SULLA MEDIAZIONE E LA TRADUZIONE A OPERA DI E PER RAGAZZE/I

Gender Identity: Child Readers and Library Collections (G-BOOK)

giugno 2017 – dicembre 2018

Forlì, Paris, Dublin, Vigo, Sarajevo, Veliko Tarnovo

Project leader: **Centro MeTRa (Dipartimento di Interpretazione e Traduzione, Università di Bologna)**

Il progetto **Gender Identity: Child Readers and Library Collections** è volto a promuovere una letteratura per l'infanzia "positiva" dal punto di vista dei ruoli e modelli di genere, ovvero aperta, plurale, varia, priva di stereotipi, improntata al rispetto e alla valorizzazione delle diversità.

G-Book è uno dei 66 progetti vincitori, selezionati fra i 430 presentati nell'ambito del Bando Europa Creativa. Coinvolge 6 partner europei: capofila è il **Centro MeTRa** (Centro di Studi interdisciplinari sulla Mediazione e la Traduzione a opera di e per Ragazze/i), Dipartimento di Interpretazione e Traduzione dell'**Università di Bologna** (Italia), la **Biblioteca Universitaria "Livres au Trésor"** e il **Centro di ricerca "Pléiade" dell'Université Paris 13** (Francia), il **Centro di Studi Anilij** (National Association for Research in Children and Youth Literature) dell'**Universidad di Vigo** (Spagna), il **Centre for Children's Literature and Culture Studies (Dublin City University)**, la **Regional Public Library "Petko Rachev Slaveikov"** (Bulgaria) e la **Biblioteka Sarajeva** (Bosnia Erzegovina).

Il progetto nasce dalla consapevolezza del ruolo cruciale svolto dalla letteratura per l'infanzia nel consolidamento e nell'evoluzione dell'identità di genere di bambine e bambini. In effetti, molti studi hanno dimostrato come le giovani generazioni tendano a introiettare e fare propri i modelli e i ruoli di genere proposti nei libri che leggono, modelli e ruoli che tuttavia, in molti casi, tendono a essere conservatori e a rafforzare stereotipi di genere (ad es. bambine dolci,

remissive, passive, bambini coraggiosi e ribelli; madri che si occupano della famiglia mentre i padri vanno al lavoro, ecc.). D'altro canto, se è vero che si sta sempre più diffondendo una produzione letteraria per l'infanzia consapevole e attenta alle problematiche di genere, tale produzione è inegualmente distribuita fra i vari paesi europei, rimanendo inoltre spesso relegata in una sorta di "nicchia", senza raggiungere la maggior parte de* bambin*.

Dato questo contesto, il progetto mira a realizzare **molteplici obiettivi**:

- la **creazione della prima bibliografia europea di libri per bambin* dai 3 ai 10 anni, "positiva" dal punto di vista del genere** (quindi aperta, plurale, varia, priva di stereotipi, improntata al rispetto e alla valorizzazione delle diversità);
- la realizzazione di **due collezioni multilingue itineranti**, che circoleranno fra i vari paesi partner, sulle seguenti tematiche intese in chiave di genere: diversità e inclusione, corpo ed emozioni;
- l'implementazione del **primo sito online multilingue** (disponibile nelle lingue dei paesi partner), che ospiterà la bibliografia così come tutta una serie di altri materiali divulgativi e pedagogici legati alle questioni di genere;
- la creazione di uno **spazio riservato ai libri della bibliografia presso 6 biblioteche pubbliche** dei sei paesi partner, che li acquisteranno grazie ai fondi del progetto, incrementando così il numero di libri "gender positive".
- la realizzazione di molteplici **attività di audience development** destinate a bambin*, insegnanti e genitori, legate alla bibliografia, ospitate dalle biblioteche coinvolte;
- il **coinvolgimento in ogni paese partner di case editrici sensibili al genere**, alle quali verrà proposta una selezione di libri meritevoli di essere tradotti, tratti dalla bibliografia internazionale.

Per informazioni:

g-book@dipintra.it

<http://www.dit.unibo.it/it/ricerca/progetti-europei/g-book-gender-identity-child-readers-and-library-collections>

<http://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/projects/ce-project-details-page/?nodeRef=workspace://SpacesStore/b537af16-26d6-4df6-aa50-1fc7fe21531a>